

CARTEA MAȘINII

Dr. SCHULZE DBF-200-B

PENTRU MAȘINA DE FREZAT BETON

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE, REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ (PROTECȚIA MUNCII), DATE TEHNICE ȘI INSTRUCȚIUNI DE REPARARE

PENTRU MAȘINĂ CU NR

(Vă rugăm să completați după cumpărare!)

Vă mulțumim pentru îndeplinirea sarcinilor dvs. Dr. Schulze a ales o mașină de frezat beton motorizat DBF-200-B Honda. Suntem siguri că această mașină de înaltă calitate va îndeplini toate așteptările dumneavoastră. Vă rugăm să citiți cu atenție informațiile de mai jos pentru a vă putea face munca rapid și profesional.

Familiarizarea cu informațiile din manual și respectarea instrucțiunilor asigură funcționarea pe termen lung și fără probleme a mașinii. Vă rugăm să păstrați întotdeauna manualul cu mașina la locul de muncă. Mașina trebuie exploatată numai în conformitate cu instrucțiunile. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru accidente și daune cauzate de abaterile de la instrucțiuni.



Întregul conținut al acestei publicații, inclusiv textul, desenele și imaginile, este protejat prin drepturi de autor. Dublarea, copierea sau publicarea integrală sau a unor părți din publicație pe orice platformă de informare este permisă numai cu permisiunea prealabilă scrisă a EUROKOMAX KFT.

PROTECȚIA MEDIULUI

- Este în interesul tuturor să ne protejăm mediul înconjurător și să-l păstrăm curat. Puteți aduce o mare contribuție la eforturile noastre comune, luând acțiunile simple enumerate mai jos:
- Materialul de ambalare al utilajelor achiziționate (carton, folie etc.) trebuie plasat la punctele de colectare selectivă.
- Colectați mașinile uzate, nereparabile, accesoriile și piesele de schimb ale acestora produse în timpul reparației lor și aruncați-le ca deșeuri selective la punctele de colectare adecvate.
- Este INTERZISĂ turnarea uleiului uzat și a altor lichide produse în timpul reparațiilor pe sol, în canalizare sau scurgere, introducerea acestora într-un recipient închis la punctele de colectare amenajate în acest scop.
- Manipulați în mod corespunzător deșeurile periculoase, bateriile, bateriile, componentele electronice etc. numai la punctele de colectare desemnate.
- Gazele eliberate de răcitoarele de aer condiționat și dezumidificatoare au un efect dăunător asupra atmosferei Pământului. Un astfel de echipament poate fi reparat sau casat numai de către serviciile specializate desemnate.
- Materialele reutilizabile (carton, metal, sticlă etc.) trebuie aruncate la punctele de colectare desemnate, reducând astfel cantitatea de deșeuri generată.



Vă mulțumim pentru înțelegere și cooperare!

GARANȚIE

Producătorul oferă consumatorilor Ptk. în §§ 6:157-173, 151/2003. (IX.22.) în HG, precum și 19/2014. (IV.29.) În conformitate cu drepturile definite în decretul NGM (cu privire la defecțiunile rezultate din defecte de fabricație și materiale), se angajează în garanție pentru tipul și numărul de producție de mașini pe care le comercializează. Garanția nu afectează și nu limitează drepturile legale ale consumatorului. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni atașat mașinii!

GARANȚIA ESTE NULĂ în cazul oricăreia dintre următoarele circumstanțe:

- Asamblare, instalare sau utilizare necorespunzătoare, transport, manipulare, depozitare în afara instrucțiunilor de utilizare.

- Reparație neprofesională, neautorizată, demontarea capacului mașinii (dispozitivului), neîntreținere.
- Utilizarea de accesorii și materiale auxiliare neoriginale.
- Daune fizice, utilizare și condiții de depozitare neobișnuite sau neprofesionale, conversie, daune elementare.
- Dacă mașina (aparatul) a fost utilizat în continuare după ce a fost detectată defecțiunea.

NU ESTE ACCOPERIT DE GARANȚIE pentru uzura produsului (și a accesoriilor acestuia) rezultată din uzura naturală, precum și deteriorarea cauzată de efectele externe mecanice, fizice sau chimice.

REGLEMENTĂRI GENERALE ȘI SPECIALE DE SIGURANȚĂ



În toate cazurile, respectați următoarele instrucțiuni de siguranță:

- Utilizați mașina conform destinației și aveți grijă de starea acesteia. Utilizarea necorespunzătoare reduce durata de viață a mașinii și crește riscul de accidente.
 - Dacă aveți nevoie de ajutor pentru interpretarea manualului de utilizare, vă rugăm să contactați distribuitorul.
 - Înainte de a utiliza mașina, citiți manualul de utilizare și exersați-vă să operați mașina. Este interzisă operarea mașinii fără instruire!
 - Când utilizați mașina, aveți întotdeauna grijă obligatorie în conformitate cu condițiile de precauție generale și uzuale!
 - Depozitați aparatul într-un loc uscat și protejat atunci când nu este utilizat!
 - **Când umpleți mașina cu combustibil și lubrifiant, aveți grijă obligatorie în conformitate cu condițiile de precauție generale și uzuale!**
 - Transportați combustibilul și lubrifiantul într-un recipient sau cutie bine sigilată
 - Fumatul și folosirea flăcărilor deschise sunt INTERZISE la realimentare sau în alte situații cu pericol de incendiu.
 - Nu umpleți rezervorul cu combustibil în timp ce motorul funcționează sau când motorul este cald.
 - Vă rugăm să ștergeți orice combustibil sau lubrifiant vărsat.
 - Nu utilizați mașina dacă observați o scurgere de combustibil, reparați defecțiunea.
 - Nu utilizați niciodată mașina lângă materiale inflamabile sau combustibile.
 - Anumite părți ale mașinii se încălzesc puternic în timpul funcționării (tambur de evacuare) și pot provoca vătămări.
 - Așteptați să se răcească puțin înainte de a repara sau a alimenta.
 - Nu utilizați mașina într-o încăpere slab ventilată.
 - Evitați inhalarea directă a gazelor de eșapament.
 - Inhalarea gazelor de eșapament poate duce la îmbolnăvire și, în cazuri grave, la moarte.
 - Fumatul și utilizarea flăcărilor deschise în timp ce mașina este în funcțiune sunt interzise.
 - Opriți motorul înainte de a adăuga combustibil la mașină.
 - Modelele pe BENZINA pot fi operate cu benzina fara plumb cu un indice octanic de cel puțin 95.
 - Modelele DIESEL pot fi operate numai cu motorină.
 - Înainte de a porni mașina, verificați nivelul uleiului de motor, nivelul combustibilului și starea generală a motorului.
 - Nu efectuați lucrări de întreținere/reparații la mașină în timpul funcționării.
 - Țineți mâinile, îmbrăcămintea și bijuteriile departe de părțile mobile.
 - Opriți mașina în mod regulat folosind comutatorul.
 - Asigurați mașina astfel încât să nu se poată mișca în timpul întreținerii/reparațiilor.
 - Nu uitați de curățarea regulată a mașinii și a pieselor sale.
 - Solicitați imediat repararea defecțiunilor de către un specialist.
 - Înlocuiți piesele defecte sau uzate.
 - Folosiți NUMAI piese din fabrică pentru a repara mașina!
 - În timpul întreținerii, utilizați numai cantitatea și calitatea prescrise de lubrifiant!
- Pregătiți-vă pentru urgențe și accidente!**
- Aveți la îndemână datele de contact ale Ambulanței și ale celui mai apropiat spital în caz de urgență.
 - Fiți pregătiți pentru ce să faceți dacă izbucnește un incendiu.
 - Păstrați la îndemână un stingător și o trusă de prim ajutor.

ATENȚIE!

Combustibilul este toxic și inflamabil!

- Fumatul și folosirea flăcărilor deschise în timpul funcționării mașinii sunt interzise!
- Nu folosiți mașina lângă o flăcără deschisă!
- Opriți întotdeauna motorul înainte de a umple rezervorul cu combustibil.
- Menținerea curată a motorului poate reduce riscul de incendiu!
- Mașina poate fi pornită, depozitată și încărcată numai atunci când este poziționată în siguranță la nivelul solului, pentru a evita accidentele!
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil! Nu trebuie să mai existe combustibil în gâtul de umplere al rezervorului sau în filtrul din orificiul de admisie!
- Nu adăugați combustibil în rezervor când motorul este pornit sau cald.
- Nu utilizați mașina într-o încăpere slab ventilată!
- Evitați inhalarea directă a gazelor de eșapament, deoarece poate duce la îmbolnăvire și, în cazuri grave, la moarte.



DATE TEHNICE

Tip	DBF-200-B
Locul de origine	Germania
Producător	Dr. Schulze GmbH, Centrul DRS-FLOOR - Möckern, Germania

Tip motor	Honda GX160 - 5,5 CP (4,0 kW)
Lățimea de lucru (mm)	200
Adâncimea de frezare (mm)	0 - 3
Dimensiuni (l*l*I) (cm)	105*37*102
Greutate (kg)	72

ULEI DE MOTOR

Atenție! Pentru a verifica nivelul uleiului de motor sau a-l schimba, urmați și instrucțiunile producătorului motorului!

Tip motor:	Prima schimbare de ulei: (orele de lucru)	Schimbări suplimentare de ulei: (orele de lucru)	Calitatea uleiului: (între -22°C și +40°C temperatura ambiantă)	Cantitate ulei: (dl)
GX35	10	50	10W-30	1
GX50	10	50	10W-30	1.3
GX100	20	100*	10W-30	4
GX120	20	100*	10W-30	6
GX160	20	100*	10W-30	6
GX200	20	100	10W-30	6
GX240	20	100	10W-30	11
GX270	20	100	10W-30	11
GX340	20	100	10W-30	11
GX360	20	100	10W-30	11
GX390	20	100	10W-30	11
GX630	20	100	10W-30	20
GX660	20	100	10W-30	20
GX690	20	100	10W-30	20
GXR120	20	50	10W-30	3

*La vibratoarele de tablă și mașinile de tamponare, este necesară schimbarea uleiului la fiecare 50 de ore de lucru.

FUNCȚIONAREA MAȘINII

Vă mulțumim pentru achiziție, ați ales un produs de înaltă calitate! Datorită soluțiilor sale tehnice unice, mașina de frezat beton motorizată Dr. Schulze DBF-200-B Honda este un ajutor eficient și ușor de utilizat atunci când se efectuează lucrările post-lucrări sau reparațiile necesare pe suprafețe de beton. Mașina de frezat beton oferă o soluție ideală pentru curățarea suprafețelor, nivelarea diferențelor de nivel, îndepărtarea rapidă a betonului mai gros (max. 3 mm cu o singură cursă) și corectarea eventualelor erori de nivelare. Vârfurile din carbură plasate pe tamburi rotativi sunt potrivite pentru separarea unor cantități mari de material. Aspiratorul conectat la mașină aspiră praful rezultat și bucăți mai mici de resturi. Poate fi folosit pe beton, asfalt, piatră, oțel, lemn, etc. de asemenea pentru suprafețe. De asemenea, este excelent pentru îndepărtarea rapidă a marcajelor rutiere de pe asfalt.

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele informații, astfel încât să puteți utiliza aparatul în mod satisfăcător pentru o perioadă lungă de timp.

Următoarele verificări și sugestii de utilizare vor ajuta la asigurarea unei funcționări pe termen lung și fără probleme a mașinii. Pe lângă respectarea acestora, nu uitați de curățarea și întreținerea regulată a mașinii.

ÎNAINTE DE A PUNE MAȘINA ÎN FUNCȚIUNE:

- Citiți manualul de utilizare!
- Verificați starea generală a mașinii, dacă este deteriorată! Dacă întâmpinați vreo anomalie, este INTERZIS să începeți lucrul!
- Verificați nivelul uleiului de motor, nivelul combustibilului, filtrul de aer și starea generală a motorului.
- Verificați tensiunea și starea curelei trapezoidale! Dacă este necesar, reglați tensiunea corespunzătoare.
- Citiți manualul de instrucțiuni al motorului HONDA.



să

LIVRARE, FUNCTIONARE

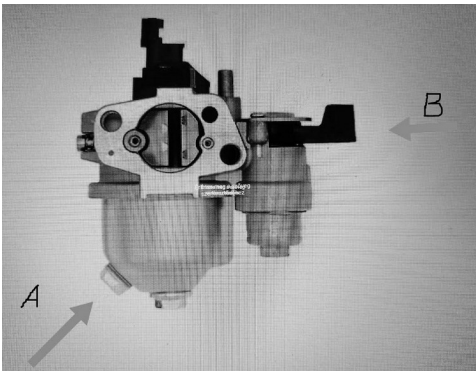
- Freza este dotata cu un sistem de ridicare a tamburului pentru transport, independent de reglarea adâncimii. Brațul de ridicare permite ridicarea și coborârea rapidă și ușoară a tamburului pentru transportul mașinii și deplasarea acesteia în zona de lucru. Pentru transport, ridicați maneta și fixați-o în punctul desemnat. Coborâți maneta pentru a lucra.
- **În timpul transportului, este interzisă înclinarea prea mult a mașinii, deoarece aceasta poate cauza scurgeri de ulei de motor!**

SETAREA ADÂNCIMII DE FREZARE

- ✦ Opriti motorul și puneți pârghia de ridicare în poziția inferioară.
- ✦ Slăbiți piulița de blocare și utilizați roata de reglare a adâncimii pentru a ridica capul de frezat astfel încât să nu intre în contact cu suprafața de prelucrat.
- ✦ Porniți motorul, setați-l la turația maximă și setați adâncimea de frezare punând în jos roata de reglare a adâncimii și apoi strângeți piulița!
- ✦ Setați întotdeauna adâncimea de scufundare în funcție de calitatea suprafeței date! Nu luați o captură prea mare, mai degrabă trebuie să treceți printr-o anumită parte de mai multe ori.
- ✦ Ridicați tamburul.

ÎNAINTE DE A PORNI MOTORUL:

Scoateți orice combustibil care ar fi putut fi de proastă calitate din mașină care ar fi stat în picioare de mult timp, pentru a porni motorul fără probleme. Când porniți motorul pentru prima dată, goliți benzina din carcasa flotantă a carburatorului, lângă robinetul de combustibil închis ("B"), folosind șurubul de golire ("A").



PORNIREA MOTORULUI:

- Ridicați tamburul cu brațul!
- Verificați starea tamburului și a discurilor de frezat, înlocuiți-le dacă este necesar!
- Deschide robinetul de gaz!
- Rotiți contactul în poziția „ON”.
- Folosiți șocul dacă motorul nu este suficient de cald.
- Setați clapeta de accelerație în poziția întredeschisă.
- Ciupiți șnurul.
- Când motorul a pornit, puneți accelerația la ralanti!
- Pe măsură ce motorul se încălzește, readuceți treptat șocul la poziția implicită!



LUCRUL CU MAȘINA:

- Lasă motorul să se încălzească!
- **Setați motorul la turația maximă!**

IMPORTANT! Pentru a asigura durata de viață estimată, mașina poate fi folosită numai la ralanti sau la turație maximă

- Coborâți tamburul încet.
- Împingeți mașina înainte încet și direcționați-o folosind pârghia de comandă.
- Dacă mașina se agită sau vibrează anormal, adâncimea de frezare este prea mare, setați-o la una mai mică! Dacă întâmpinați orice defecțiuni, opriți mașina.
- Doar mutați mașina înainte!
- **EST INTERZIS înclinarea excesivă a mașinii, deoarece aceasta poate cauza scurgeri de ulei de motor!**

PENTRU A OPRI MOTORUL:

Înainte de a opri motorul, lăsați-l la ralanti câteva minute pentru a se răci!

- Ridică toba!
- Setăți motorul la ralanti.
- Lăsați motorul să se răcească!
- Opriti motorul!
- Închideți robinetul de gaz!



ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE! Citiți manualul de utilizare înainte de a întreține mașina. Mașina poate fi reparată numai de un mecanic calificat!

- Aveți grijă de întreținerea regulată a motorului!
- Verificați șuruburile în fiecare zi și strângeți-le dacă este necesar.
- Verificați săptămânal tensiunea curelei trapezoidale. O curea trapezoidală prea strânsă are ca rezultat uzura rapidă a rulmenților și a curelei trapezoidale!
- Verificați starea curelelor trapezoidale pentru a vedea dacă sunt uzate sau deteriorate.
- Verificați zilnic nivelul uleiului de motor, conductele, conductele (combustibil)!



- Înlocuiți imediat piesele uzate, deteriorate!
- Verificați strângerea șuruburilor și piulițelor.
- Verificați starea capacelor de protecție și strângerea șuruburilor!
- Curățați filtrul de aer/filtrul de ulei în mod regulat! Spălați inserția de burete a filtrului de aer (în funcție de condițiile de lucru, dar cel puțin) săptămânal!
- Curățați mașina înainte de a începe lubrifierea pieselor!
- Înainte de a repara mașina, asigurați-vă că aceasta se află pe un teren solid!
- Pentru a evita accidentele, folosiți unelte potrivite și păstrați-le curate!
- Schimbați uleiul de motor când uleiul s-a răcit puțin!
- Vă rugăm să ștergeți imediat uleiul vărsat!
- Utilizați numai ulei de motor și lubrifianți curați și de înaltă calitate!
- Vă rugăm să aruncați uleiul uzat și filtrele într-un recipient adecvat pentru deșeuri.

Ne dorim să fiți pe deplin mulțumit de produs, așa că dacă observați probleme sau deficiențe, vă rugăm să ne anunțați și vom încerca să le reparăm!



CE - Declaratie de conformitate

12. DECLARATION OF CONFORMITY		Társítás ▼	
	Dr. Schulze GmbH Bollenberg 10 D-57234 Wilnsdorf Tel. +49 (0) 27 37 59 53 0 Fax +49 (0) 27 37 59 53 3	Floor Milling Cutter DBF 200 & DBF 200-B 25 April 2013	
	Declaration of conformity		

We, company Dr. Schulze GmbH declare, that the Floor Milling Cutter DBF 200 and DBF 200-B has been produced under our responsibility and correspond to the regulations of the following European Community guidelines:

- Guideline of machine 2006/42/EG
- EMV Guideline 2004/108/EG

The declaration of conformity is no longer valid, as soon as the installation and the use of the Floor Milling Cutter DBF 200 and DBF 200-B does not correspond to the machine guidelines and specifications.

Germany, Wilnsdorf, April 25, 2013

Dr. Schulze GmbH

Bollenberg 10

D-57234 Wilnsdorf

Management: Dr.-Ing. Alexey Levin

Dr.-Ing. Reiner Schulze

Technical consulting: Andreas Berg

Tel.: +49 2737 229511, Fax: +49 2737 229515